

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OB	2	2
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OT	4	0

Professor de contacte

Nom: Minkang Zhou

Correu electrònic: Minkang.Zhou@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

Haver superat l'assignatura Xinès modern I, II i III except cas especial.

Objectius

L'objectiu d'aquesta assignatura és consolidar l'aprenentatge dels coneixements lingüístics bàsics de l'estudiant en Idioma xinès per preparar-lo per a la comprensió correcta a la societat xinesa i la comunicació verbal i escrita amb xinesos.

En acabar l'assignatura l'estudiant haurà de ser capaç de:

- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
- Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
- Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
- Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
- Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
- Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
- Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
- Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
- Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
- Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
- Resoldre interferències entre les llengües de treball.

- Comprendre informació de textos escrits curts i senzills sobre temes relatius a l'entorn concret.
- Produir textos escrits molt curts i senzills sobre temes relatius a l'entorn concret.
- Reconèixer el sistema fonològic i lèxic bàsic i comprendre expressions orals bàsiques relatives a l'entorn concret
- Utilitzar el sistema fonològic i lèxic i produir expressions orals bàsiques relatives a l'entorn concret i tenir capacitat bàsica per començar redactar text curt de 500 caràcters xinesos.
- Tenir un bon coneixement lingüístic i cultural sobre la llengua xinesa moderna.

Competències

Estudis d'Àsia Oriental

- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
6. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
8. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
9. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
10. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
11. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
12. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
13. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
14. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
15. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

El curs s'estructura en tres lliçons temàtiques. D'acord amb la seva tipologia, els continguts es poden agrupar en:

Fonològics i gràfics:

- aplicació del sistema de transcripció pinyin al l'aprenentatge de nou vocabularis xinesos
- principis bàsics de l'escriptura: identificació de l'estructura dels caràcters, descomposició en els seus diferents (claus semàntiques, parts fonètiques), ordre, número i tipus de traços.

Lèxicomorfològics:

- familiarització amb unes 100 claus d'ús freqüent

- escriptura i reconeixement d'uns 300 caràcters xinesos nous
- ús i comprensió d'un vocabulari aproximat d'unes 600 paraules noves
- en finalitzar aquesta assignatura en total s'hauran estudiat al voltant de 500 caràcters que formen un total de 1.100 paraules.

Gramaticals (nivell morfològic):

- Interrogatius [(1), (1), (1), (1, 5, V, 6), (2), (2, 3, 8), (3), (4), (6), (6), (6), (8)]
- Ús d'interrogatius amb referència indefinida (V, 6)
- Demonstratius [(2), (2), (2), (2), (6, 9), (6), (6), (7), (II, 4), (II)]
- Numerals [(II), (2, IX), (3), (6), (7), (9), (IX), (IX), (IX)]
- Nombres aproximats [(8), (8), (8)]
- Un nombre considerable de mesuradors nominals i verbals
- Verbs de doble objecte (4, 7)
- Verbs auxiliars [(4, 5), (4), (4), (V), (6, 7), (7), (8), (9)]
- Aspecte verbal [perfectiu (4, 7), progressiu (IV, 7), duratiu (7), incoatiu (9)]
- Adverbis de negació [(1), (2), (7, V)]
- Adverbis de temps i freqüència [(3), (1, 4, 5), (3), (4), (3), (4), (IV), (5), (5), (7), (7), (7, 8), (7, 8), (8), (VIII), (VIII), (8), (VII), (8)]
- Adverbis d'àmbit [(1), (3), (5), (9), (IX), (III)]
- Adverbis de grau [(1), (II), (3, 4, 6), (5), (4), (5), (V), (6), (7, 9), (6)]
- Adverbis enfàtics [(5), (VIII), (IX)]
- Preposicions de lloc i temps [(3, 8), (4, 6, 8), , (6), (8), (8, 9)]
- Preposicions de d'objecte [(2), (3), (3, 4), (4), (6), (6), (6)]
- Preposicions de causa o objectiu [(6)]
- Partícules estructurals [(3, 5), (5), (7)]
- Partícules aspectuals [(4), (4, 9), (7)]
- Partícules modals [(1, V), (1), (3), (3, 4), (5), (4), (5)]
- Conjuncions per a unir paraules o sintagmes [(2), (5), (5), (6)]
- Conjuncions per a unir frases [(3), (4), (5, 8), (5), (V), (6), (6), (9), (9), (IX), (VIII), (5), (2, 4), (VIII)]

Gramaticals (nivell sintàctic):

- Predicat adjectival (1)
- Predicat nominal (2)
- Modificació nominal (2, 3, 4, 5)
- Modificació verbal (4, 7, 8)
- Complementos verbals: complement direccional simple (1, 4, 9) i compost (9), complement de quantitat (4, 7, 8), complement de grau (5, V, 9), complement resultatiu (5, 7, 8), complement potencial (7).

Gramaticals (nivell oracional):

- Tema-remà (8)
- Construccions en sèrie (1)
- Oracions interrogatives [amb partícules modals (1, 3), amb interrogatius (1, 2, 3, 6), alternatives (1), amb , , (3), amb (5)]
- Oracions comparatives [/..... (II, 3, 6, 8), / (II, 8), / (3, 5, 6), /// + c. quantitat (8)]
- Oracions existencials (8)
- Oracions compostes coordinades [copulatives:(VIII), (8, VIII, 9); successives: ()..... (7, 8), ().....///..... (8, VIII), (8); progressives: , 5),//..... (9),//..... (1, 4, 8), (5); disjuntives: (5), (5, 8)]
- Oracions compostes subordinades [causals/ consecutives: ()..... (3, 6), (V); adversatives:() (5), ()..... /..... (6, 9),//..... (9); condicionals:() (4, 7, VIII, 9), (VIII); concessives: /..... (9); finals: (6); temporals: (6), ()..... (VIII), altres://..... (9)]
- Estructures enfàtiques [..... (7), (7), + M + (N) + / + adv. Negació (8), /..... (9), (XI)]
- Ús dels interrogatius com a indefinits ("" V, 6)

Comunicatius i socioculturals:

- saludar
- presentar-se (nom, nacionalitat,edat)
- parlar de la família
- parlar dels estudis i de les afeccions
- preguntar sobre el qui, com, quan i per què
- suggerir que algú faci alguna cosa
- convidar a algú a fer alguna cosa
- demanar o ordenar que algú faci alguna cosa
- anar al metge
- demanar plats en un restaurant
- anar de compres
- comptar
- preguntar i explicar com anar a algun lloc
- preguntar i explicar on es troba determinada cosa
- donar l'opinió i arguments a favor d'un punt de vista
- expressar accions en aspecte perfet i continu
- expressar accions en temps present i futur
- expressar una experiència passada
- expressar la duració o moment en què té lloc l'acció
- expressar el sentit en què es mou l'acció
- expressar la possibilitat o no de fer alguna cosa
- expressar accions passives
- expressar gustos o preferències
- expressar relacions de causa - conseqüència
- expressar una comparació

Redacció: 300 caràcters per unitat.

Enciclopèdics i instrumentals:

- coneixements generals bàsics de com és i funciona la llengua xinesa
- coneixements introductoris de certs aspectes de la cultura xinesa directament o indirecta relacionats amb la llengua
- saber buscar caràcters i paraula en un diccionari
- dominar la transcripció en pinyin per a escriure a l'ordinador
- coneixements generals bàsics sobre eines informàtics d'auto-aprendisatge de xinès

Metodologia

Les activitats formatives es divideixen en activitats dirigides, activitats supervisades, treball autònom i activitats d'avaluació continguts més importants de cada unitat, es dedicarà també a realitzar lectures en veu alta i exercicis de comprensió oral gramaticals i del lèxic nou, traducció a la vista, repàs de la matèria donada, etc. Finalment, aquest serà l'espai idoni per acl seran variades, de diferents tipus (orals i escrites, individuals i en grup) i, en alguns casos, avaluables (s'avaluarà si els alu el professorat i el seu grau de seguiment del ritme de l'assignatura) i la redacció.

En l'espai d'activitat supervisada (tant presencial com virtual) es realitzarà la pràctica de comprensió escrita i expressió ora

El treball autònom consistirà en la pràctica de la cal·ligrafia, l'estudi dels caràcters i del vocabulari, la preparació i repàs del autoavaluació d'exercicis (a través del web docent).

Per a cadaunitat docent l'alumne ha de dedicaral voltant de50 h d'estudi,incloent-hi les activitats supervisades i de treball a Donat els continguts i l'estructuració de l'assignatura és important que l'alumne assisteixi a classe amb regularitat i és impr la matèria nova, fer els exercicis i repassar la matèria donada. Es pressuposa aquesta dedicació dels estudiants per al bon

L'activitat d'avaluació es dividirà en presencial i dirigida.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Realització d'activitats de comprensió lectora, oral i escrita, de producció escrita y classe magistral.	90	3,6	1, 2, 6, 8, 14
Tipus: Supervisades			
Exercis de comprensió oral i escrita, redacció de text, correcció d'exercis i resolució de dubtes.	90	3,6	1, 2, 4
Tipus: Autònomes			
Estudi i pràctica de les paraules noves de cada lliçó, preparació d'activas d'expressió oral i escrita, preparació d'activas de comprensió lectora.	90	3,6	1, 2, 6, 8, 14

Avaluació

Les activitats d'avaluació seran dels tipus següents:

1. Avaluació formativa (i sumativa), l'objectiu de la qual és fer un seguiment del procés d'aprenentatge de l'estudiant, i de 35% i 35%, respectivament) distribuïdes al llarg del semestre i que es faran coincidir amb el final de cada unitat i s'anunciarà amb suficient antelació. S'hi avaluaran diferents competències en funció de l'estadi d'aprenentatge en estudiant no pot assistir a classe el dia que hi ha una prova, n'ha d'informar al professor amb antelació, i fer-la un d
2. Avaluació sumativa, l'objectiu de la qual és qualificar, es basarà en el lliurament de les tasques que proposi el profe segons els casos. Les tasques s'han de lliurar puntualment per tal que puguin ser avaluades. **No s'acceptaran lli** 30% de la nota final. Entre el 30% de la nota final. I l'assistència a classe és obligatòria i de manera regular segons

Aquesta assignatura no té segona convocatòria, però es dóna segona oportunitat si la nota final és entre 4.0 a 4,9

La qualificació serà un **NO AVALUABLE** quan l'alumne no s'ha presentat al 75% de les activitats avaluable.

Segons la normativa aprovada per la Comissió d'Ordenació Acadèmica i de Titulacions de la FTI, i ratificada per la Junta d l'assignatura en els casos següents:

- Quan, de manera justificada, l'alumne no s'hagi presentat al 25 - 30% de les activitats avaluable;
- Quan la nota final, incloent-hi la nota per a la competència clau de l'assignatura, prèvia a l'acta sigui entre un 4,0 i un 4,9.

En tots dos casos l'estudiant es presentarà exclusivament a les activitats o proves no presentades o suspeses.

S'exclouen de la recuperació de nota les proves suspeses por còpia o plagi.

En cap cas es podrà recuperar nota mitjançant una prova final equivalent al 100% de la nota.

En cas que es produeixin diverses irregularitats en les activitats d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final i la nota les proves suspeses por còpia o plagi. Es considera com a "còpia" un treball que reproduïx tot o gran part del treball o tot un text d'un autor com a propi, és a dir, sense citar-ne les fonts, sigui publicat en paper o en forma digital a Internet. La constitueixen una falta que serà sancionada amb la nota "zero". En el cas de còpia entre dos alumnes, si no es pot basar

Un cop acabades totes les activitats formatives presencials i d'avaluació, el professorat indicarà a les 25 alumnes que no hagin s poden de fer per tal de poder recuperar la nota dins del període oficial de les 18 setmanes dedicades a activitats acadèmiques (5%)

2 proves amb preguntes obertes i tancades	70%	10	CI
*Hores ja comptabilitzades a activitats autònomes i supervisades.			
(1a prova = 35%, 2a prova 35%)			

Activitats d'avaluació

Lliurament de tasques i assistència a classe (avaluació sumativa)				30%	*	CE
Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge		
proves orals i escrites	70%	10	0,4	1, 2, 4, 6, 8, 13		
Tasques a casa i a classe	30%	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15		

Bibliografia

Llibre de text:

New Practical Chinese III, Liu Xun, Beijing, ed. Huayu

- La resta d'exercicis, activitats o informacions d'interès per a l'assignatura les trobareu a llibres de exercis de mateix autor (work book)

Recursos a la xarxa de suport a l'estudi:

1. Per aprofundir en temes de fonètica i transcripció en pinyin:

- <http://pinyin.info/readings/index.html>
- http://www.letspeakchinese.com/cp_contents.html

2. Per practicar autònomament al pronunciació (tons, fonemes, etc.):

- <http://www.shufawest.us/language/toneddrill.html>
- <http://shufawes.ipower.com/language/dual-toneddrill.html>
- <http://courses.fas.harvard.edu/~pinyin/>
- <http://www.hello-han.com/ch-education/yinjieku/hanziyinjieku-en.php>
- <http://www.instantspeakchinese.com/pinyin/index.cfm>
- <http://pinyinpractice.com/wangzhi/>
- <http://www.standardmandarin.com/>
- http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/tones_drill/
- http://www.quickmandarin.com/chinesepinyin/pinyin/pinyin_vertical.php
- http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/blue/
- http://pinyin.quickmandarin.com/learn_chinese_quiz/tic_tac_toe_l2/

3. Per poder practicar autònomament l'escriptura dels caràcters (simplificats i tradicionals):

- <http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html>
- <http://www.usc.edu/dept/ealc/chinese/character/>
- <http://shufawes.ipower.com/language/flashcard.html>
- <http://lost-theory.org/ocrat/chargif/>

- http://shufawes.ipower.com/language/con_flash.html
- http://liwin.com/annotated/generate_list.php?cat=5
- <http://www.quickmandarin.com/chinesecharacter/>
- <http://www.csulb.edu/~txie/azi/page1.htm>

4. Altres recursos a la xarxa de suport a l'estudi:

- Web amb un munt d'enllaços interessants: <http://www.zhongwen.com/>
- Web amb un munt d'enllaços interessants: <http://www.csulb.edu/~txie/online.htm>
- Web amb informació de tipus gramatical: http://liwin.com/annotated/generate_list.php?cat=6
- Web amb exercicis de comprensió oral: http://liwin.com/annotated/generate_list.php?cat=8
- Web amb informació lingüística i cultural: <http://www.yellowbridge.com/chinese/>
- Radio Internacional de China (CRI) en espanyol: <http://espanol.cri.cn/newes/xhy.htm>
- Curs de xinès oral a xarxa (caràcters tradicionals):
<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish2/cn500/index.htm>
- Chinese wikibook: <http://en.wikibooks.org/wiki/Chinese>
- CCTV español: <http://www.cctv.com/espanol/01/index.shtml>
- Kuai dian wang: <http://py.kdd.cc/index.asp> (només funciona amb l'Explorer)
- Popup Chinese: <http://www.popupchinese.com/tools/adso>
- Majorie Chan's China links: <http://chinalinks.osu.edu/>
- Medi de comunicació al xinès: www.omniltak.com
- Text de xinès: www.greatwall.cn

Diccionaris en paper:

És necessari començar-s'hi a familiaritzar els següents diccionaris més útils per a principiants:

▣ Zhou, Minkang. 1999. Diccionari Català-Xinès, Xinès-Català. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. (Diccionaris de l'Enciclopèdia).

- Molt útil perquè és un dels pocs diccionaris que dona el pinyin del xinès, tant en mots com en exemples. Té directa i inversa i és únic diccionari pensat i preparat pels estudiants catalans.

▣ Zhou, Minkang. 2006. Diccionari Castellà-Xinès, Xinès-Castellà. Barcelona: Editorial Herder,

- Molt útil perquè és un dels pocs diccionaris que dona el pinyin del xinès, tant en mots com en exemples. Té directa i inversa i és únic diccionari pensat i preparat pels estudiants de Espanya.

Diccionaris electrònics:

- Chinese - English dictionary: <http://www.chinese-tools.com/tools/dictionary.html>
- Chinese - English dictionary: <http://www.mdbg.net/chindict/chindict.php>
- Chinese character dictionary: <http://www.chineselanguage.org/dictionaries/ccdict/>
- Chinese dictionaries: <http://www.yourdictionary.com/languages/sinotibe.html#chinese>
- Ciku: <http://www.nciku.com/>
- Diccionari xinès-català: http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_xines/index.htm
- Diccionari xinès-català: <http://www.xina.cat/diccionari>
- Guoyu cidian (en caràcters tradicionals): <http://140.111.34.46/newDict/dict/index.html>
- Handian: <http://www.zdic.net/>
- Jinshan ciba: <http://www.iciba.com/>
- Picture dictionary: <http://classes.yale.edu/chns130/Dictionary/index.html>
- Shuifeng: <http://www.shuifeng.net/Chengyu.Asp>
- Xiao Ma cidian: <http://hmarty.free.fr/hanzi/>
- Xinhua zidian: <http://www.poptool.net/chinese/zidian/>
- Yellow bridge: <http://www.yellowbridge.com/chinese/chinese-dictionary.php>

Eines informàtiques per l'auto-aprendisatge de xinès:

- <http://hanpingchinese.com>
- <https://www.pleco.com>

- www.trainchinese.com